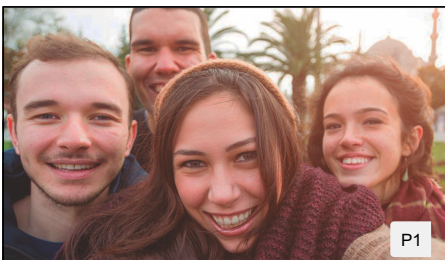
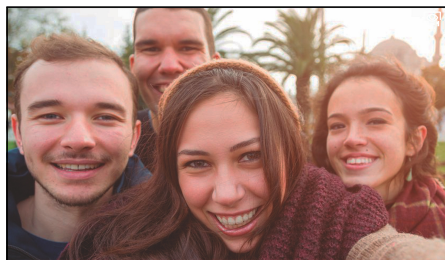


(*) **Descripción pantalla monitor al recibir llamada de la placa y en comunicación.**

Ⓐ Pantalla de llamada de la placa



Ⓑ Pantalla de comunicación



La pantalla Ⓐ : se muestra al recibir una llamada o al presionar el pulsador del monitor en reposo. En llamada los pulsadores con función estarán iluminados en color blanco y el pulsador parpadeará en blanco. En la parte inferior derecha de la pantalla se muestra la fuente de origen de la imagen durante 3 segundos. La llamada tiene un tiempo de duración de 45 segundos.

La pantalla Ⓑ : se muestra durante un proceso de comunicación. En comunicación los pulsadores con función estarán iluminados en color blanco. La comunicación tiene un tiempo de 90 segundos.



En llamada: Finaliza el tono de llamada en el monitor.

En comunicación: Ajustes volumen monitor.



Presione el pulsador para cambiar la fuente de origen de la imagen, siempre y cuando el sistema tenga más de una placa o tenga alguna cámara externa conectada y se haya activado la visualización (programable por el instalador; ver manual del monitor y el manual de la placa correspondiente). Es posible realizar el cambio durante los procesos de visualización, llamada y comunicación.



En llamada/ Autoencendido: Presione el pulsador para iniciar la comunicación con la placa visualizada.

En comunicación: Presione el pulsador para finalizar la comunicación con la placa visualizada. La comunicación tiene una duración máxima de 90 segundos. Finalizada la comunicación, la pantalla se apagará.



Presione el pulsador para activar el abrepuertas (o dispositivo conectado a la salida del relé 1 de la placa) durante 3 segundos (valor de fábrica, programable por el instalador; ver manual del monitor y el manual de la placa correspondiente).

AUX Presione el pulsador **AUX** para activar el abrepuertas (o dispositivo conectado a la salida del relé 2 de la placa) durante 3 segundos (valor de fábrica, programable por el instalador; ver manual del monitor y el manual de la placa correspondiente).

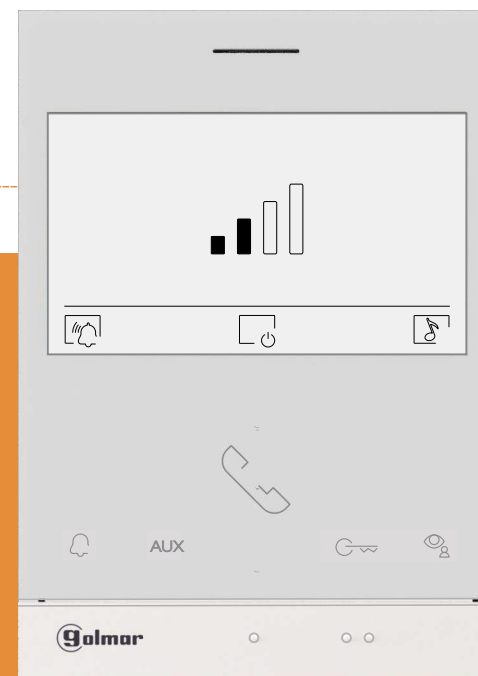
(*) Para más información ver manual de usuario "TART 4 XLITE/G2+".



MONITOR ART 4 XLITE/G2+

MONITOR ART 4B XLITE/G2+

MONITOR ART 4H XLITE/G2+



GUÍA RÁPIDA

Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.

Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.

50126038



TART 4 XLITE/G2+ ES GR REV.0125 V02

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Cuando se instale o modifique el equipo, **hacerlo sin alimentación.**
- La instalación y manipulación de estos equipos deben ser realizado por **personal autorizado.**
- Toda la instalación debe viajar al menos a **40 cm. de cualquier otra instalación.**
- No apretar excesivamente los tornillos de la regleta.
- Instale el monitor en un lugar seco y protegido sin riesgo de goteo o proyecciones de agua.
- Evite emplazamientos cercanos a fuentes de calor, húmedos, polvorientos o con mucho humo.
- Antes de conectar el equipo, verificar el conexionado entre placa, alimentador, distribuidores y monitores.
- Siga en todo momento las instrucciones de este manual.

(*) CARACTERÍSTICAS

- Monitor manos libres.
- Pantalla TFT color de 4,3".
- Pulsadores de función y selección de funciones del menú (ver página 3).
- Pulsador ∞ de acceso rápido (monitor en reposo, ver página 3)
- Monitor con instalación simplificada (bus de 2 hilos no polarizados).
- Menú de ajustes (ajustes ver página 3).
- Menú de ajustes instalador.
- Salida sonería auxiliar (máximo 50mA/12V).
- Entrada pulsador de puerta "HZ" de la entrada del rellano.
- Pulsadores de activación abrepuertas 1 y 2.
- Led del pulsador ∞ parpadea indicando "canal ocupado".
- Microinterruptores para configurar el código de llamada del monitor (dirección 1 a 128) y final de línea.

(*) FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA

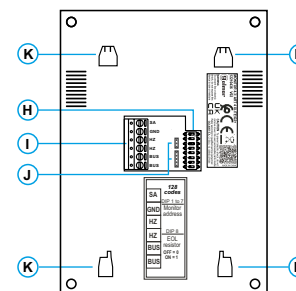
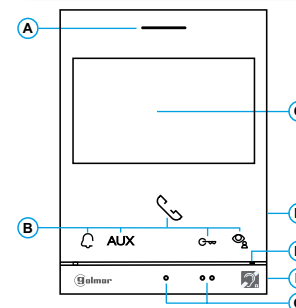
- Para realizar la llamada, el visitante deberá presionar el pulsador correspondiente a la vivienda con la que desea establecer comunicación; un tono acústico advertirá de que la llamada se está realizando y el led ∞ de la placa se iluminará. Si la síntesis de voz está habilitada el mensaje "llamando" nos indicará que la llamada se está realizando. En ese instante, el monitor de la vivienda recibe la llamada. Si se ha presionado por equivocación el pulsador de otra vivienda, pulsar sobre el que corresponda de la vivienda deseada, cancelando así la primera llamada.
- Al recibir la llamada, la imagen aparecerá en la pantalla del monitor principal (y secundario 1, caso de existir) sin que el visitante lo perciba. Si se desea visualizar la imagen desde los monitores 2 ó 3, presione sobre uno de los pulsadores del monitor para que aparezca la imagen. Si la llamada no es atendida antes de 45 seg., el led ∞ de la placa se apagará y el canal quedará libre.
- Para establecer comunicación, presione el pulsador ∞ del monitor, el led ∞ se apagará y el led ∞ de la placa se iluminará. Si el monitor es el 'ART 4H XLITE' con el icono ∞ en el frontal, sitúe el audífono a una distancia entre 15 - 25 cm del monitor para obtener la máxima calidad de audio durante la comunicación con la placa
- La comunicación tendrá una duración de 90 segundos o hasta presionar el pulsador ∞ en el monitor. Finalizada la comunicación, el led ∞ de la placa se apagará y el canal quedará libre. Si la síntesis de voz está habilitada, el mensaje "llamada finalizada" nos indicará en la placa que la llamada ha finalizado.
- Si se desea abrir la puerta, presionar el pulsador ∞ (si existe y desea abrir la 2ª puerta presione el pulsador AUX), durante los procesos de llamada o comunicación: una sola pulsación activa el abrepuertas durante 3 segundos, el led ∞ de la placa se iluminará también durante 3 segundos. Si la síntesis de voz está habilitada, el mensaje "puerta abierta" nos será indicado en la placa.
- Para la descripción de funcionamiento y configuración del monitor, ver el manual del monitor.

(*) INSTALACIÓN DEL MONITOR

(*) Para más información ver manual de usuario "TART 4 XLITE/G2+."



(*) DESCRIPCIÓN DEL MONITOR



- A. Altavoz.
- * B. Pulsadores de función, acceso y selección de funciones del menú. Los pulsadores con función en un menú estarán iluminados y la función es mostrada en la pantalla del monitor con un icono situado justo arriba de cada pulsador con función (ver manual "TART 4 XLITE/G2+").
Con el monitor en reposo:
- Una pulsación accede al menú de ajustes volumen tono de llamada, selección del tono de llamada y activar/desactivar tono de llamada durante 45 seg.
 - Una pulsación accede al menú intercomunicación en la misma vivienda y a central de conserjería (si está instalada).
 - Menú de instalador (programable por el instalador).
 - Una pulsación realiza la función de auto-encendido en la placa 1.
- AUX Una pulsación activa luz exterior (requiere SAR-G2+ y SAR-12/24).
- * ∞ Pulsador de acceso rápido (monitor en reposo):
- Con el código especial '0441' (Apertura automática de puerta) ya introducido en el monitor (ver códigos especiales en manual "TART 4 XLITE/G2+"), presione el pulsador durante 10 seg. para activar la función (la pantalla mostrará el icono ∞), para desactivar la función presione el pulsador durante 5 seg. (la pantalla mostrará el icono ∞).
 - El led del pulsador ∞ parpadeará color blanco si la función (Apertura automática de puerta) está activada y se apagará si la función está desactivada.
- C. Pantalla TFT color 4,3".
- D. Sin uso.
- E. Micrófono.
- F. Comunicación con audífonos (**solo monitor ART 4H XLITE G2+**). Coloque el selector del audífono en posición T.
- G. Puntos de orientación para personas invidentes.
En llamada/comunicación:
- Sobre este punto de orientación está el pulsador de "Inicio/ fin comunicación".
 - Sobre este punto de orientación está el pulsador de "Apertura de puerta".
- H. Interruptores de configuración.
- I. Terminales de instalación.
- J. Golmar Use.
- K. Anclaje regleta de fijación a pared (x4).

Configuración dirección (código) del monitor:

Edificio / Chalet (Placa Nexa)

Dip1 a Dip7: Configurar la dirección del monitor (dirección 1 a 128).

Los interruptores colocados en la posición OFF tienen valor cero. En la posición ON tienen asignados los valores de la tabla adjunta. El código del monitor será igual a la suma de valores de los interruptores colocados en ON.

Importante:

Tabla de valores

Vivienda 1 (Dip1 a ON y Dip2-Dip7 a OFF)	Interruptor n°:	1	2	3	4	5	6	7
Vivienda 128 (Dip1 - Dip7 a OFF).	Valor en ON:	1	2	4	8	16	32	64



Ejemplo: 0+0+4+0+16+0+0=20

Dip8: Configura el final de línea. Dejar en ON en aquellos monitores en los que acabe el recorrido del cable de Bus. Resto colocar en OFF.



Nota: Definir el monitor como principal ("M" valor de fábrica) o secundario 1, secundario 2 o secundario 3 (programable por el instalador).

* Chalet (Placa SOUL)

Dip1 a Dip7: Asigna la dirección del monitor al pulsador de llamada en la placa.

Los interruptores 2 a 7 deben permanecer en la posición OFF.



Nota: Definir el monitor como principal "M" o como principal "M" con intercom en la misma vivienda) o secundario 1, secundario 2 o secundario 3 (programable por el instalador ver manual pág. 12).

Dip8: Configura el final de línea. Dejar en ON en aquel monitor en el que acabe el recorrido del cable de Bus. Resto colocar en OFF.



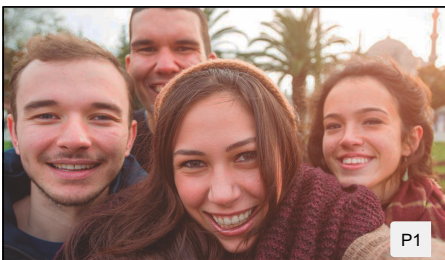
Manual
Kit Soul / Art 4 XLite

(*) Para más información ver manual de usuario "TART 4 XLITE/G2+."

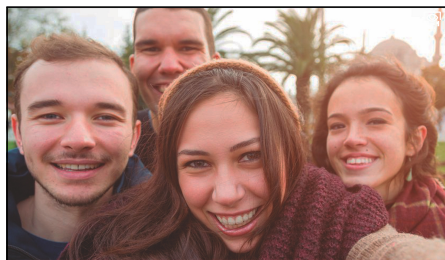


(*) *Description of the monitor when receiving a call and during communication.*

Ⓐ Door panel call screen



Ⓑ Communication screen



The display Ⓐ : is shown when receiving a call or pressing the button on the standby monitor. In a call, the push buttons with function will be illuminated in white and the push button will flash white. The source of the image is displayed at the bottom right of the screen for 3 seconds. The call has a duration of 45 seconds.

The display Ⓑ : is shown during a communication process. During communication, the function buttons will be illuminated in white. The communication has a time of 90 seconds.



In call: End the call tone on the monitor.

In communication: Monitor volume settings.



Press the button below icon to change the source of the image as long as the system has more than one door panel or has an external camera connected and display has been activated (see monitor manual and corresponding door panel manual). It is possible to make the change during display, call and communication processes.



In call/ Auto switch-on: Press the push-button to start communication with the displayed door panel.

In communication: Press the button to end communication with the displayed door panel. The communication has a maximum duration of 90 seconds. Once the communication is finished, the display will switch off.



Press the push-button to activate the lock release (or device connected to the relay 1 output of the door panel) for 3 seconds (factory setting, programmable by the installer; see monitor manual and corresponding door panel manual).



Press the push-button **AUX** to activate the lock release (or device connected to the relay 2 output of the door panel) for 3 seconds (factory setting, programmable by the installer; see monitor manual and corresponding door panel manual).

(*) For more information, see "TART 4 XLITE/G2+ user manual."



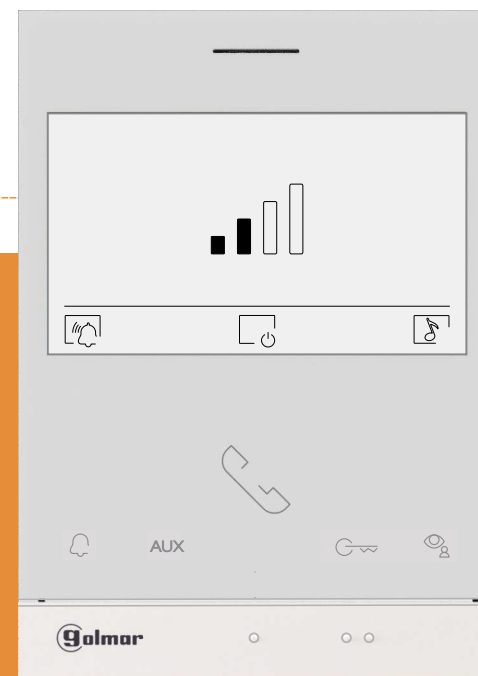
ART 4 XLITE/G2+ MONITOR



ART 4B XLITE/G2+ MONITOR



ART 4H XLITE/G2+ MONITOR



QUICK GUIDE

Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.

Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.

50126038



TART 4 XLITE/G2+ EN GR REV.0125 V02

SAFETY PRECAUTIONS

- **Always disconnect the power supply** before installing or making modifications to the device.
- The fitting and handling of these devices must be carried out by **authorised personnel**.
- The wiring must run at least **40 cm. away from any other wiring**.
- Do not overtighten the screws on the connector.
- Install the monitor in a dry protected location free from the risk of dripping or splashing water.
- Do not place in humid, dusty or smoky locations, or near sources of heat.
- Before connecting the device to the mains, check the connections between the door panel, power supply, distributors and monitors.
- Always follow the instructions contained in this manual.

(*) CHARACTERISTICS

- Hands-free monitor ("ART 4TH LITE" monitor allow handset communication, too).
- 4,3" TFT colour screen.
- Function push buttons for access and selection of menu function (see page 3).
- Monitor with simple installation (non-polarised 2 wires bus).
- Settings menu (settings see page 3).
- Installer settings menu.
- Output auxiliary call repeater (max. 50mA/12Vdc).
- "HZ" input for calls from apartment front door.
- Push buttons for door release 1 and 2.
- Push-button LED  blinks indicating "channel busy".
- Configuration switches to assign the call address (1 to 128) and end of line.

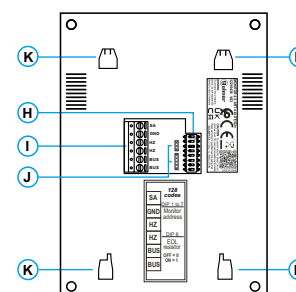
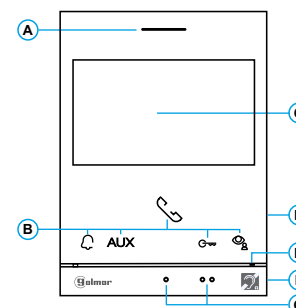
(*) SYSTEM OPERATION

- To make a call, the visitor must press the button of the apartment; an audible sound indicates that the call is being made and door panel LED  will turn on. If vocal synthesis is enabled, a 'Call is in progress' message appears indicating that a call is being made. At this moment, the apartment's monitors receive the call. If another apartment is called by mistake, press the button for the correct apartment and the first call will be cancelled.
- Upon receiving the call, the image will appear on the screen of the master monitor (and slave 1, if it exists) without the visitor knowing. To view the image from slave monitors 2 or 3, press one of the buttons of the monitor to display the image and the button  will blink white. If the call is not answered within 45 seconds, door panel LED  will turn off and the system will become free.
- To establish communication, press the button  on monitor, door panel LED  will turn off and the led  will turn on. If the monitor is an 'ART 4H XLITE' with icon  on the front: with 'ART 4H XLITE' make sure that the hearing aid is between 15 and 25 cm away from the monitor to ensure maximum audio quality during communication with the door panel
- Communication will last for 90 seconds or until the button  on monitor is pressed. When communication ends, door panel LED  will turn off and the system will become free. If vocal synthesis is enabled, a 'Communication is finished' message will indicate that the call is over.
- If you wish to open the door, press the push-button  (if it exists and you wish to open the 2nd door, press the push-button AUX), during the call or communication processes: one press will activate the lock release for 3 seconds and door panel LED  will also turn on for 3 seconds. If vocal synthesis is enabled, a 'Door is open' message will be indicated on the door panel.
- Detailed operation and configuration of the monitor, see "TART 4 XLITE/G2+" user manual.

(*) INSTALLATION OF THE MONITOR

- (*) For more information, see "TART 4 XLITE/G2+ manual."

(*) DESCRIPTION MONITOR



- A. Speaker.
- * B. Function buttons, access and selection of menu functions. The function buttons in a menu will be illuminated and the function is shown on the monitor screen with an icon located just above each function button (see manual "TART 4 XLITE/G2+").
- With standby monitor:
-  One press accesses the settings menu call tone volume, call tone selection and activate/deactivate call tone for 45 sec.
 -  One press accesses the intercom menu in the same apartment and the guard unit (if installed).
 -  The installer menu & the screen settings (see 'TART 4 XLITE/G2+' manual).
 -  One press starts the auto-on function on door panel 1.
- AUX One press activates "staircase light" (requires SAR-G2+ and SAR-12/24).
- *  Press to access 'Doctor mode' function (standby monitor):
- With the special code '0441' (Doctor mode) already entered (see special codes in manual "TART 4 XLITE/G2+"), press the button for 10 sec. to activate the function (the display will show the icon ) to deactivate the function press the button for 5 seconds (the display will show the icon  will flash white if the function "Automatic door opening" is activated and will turn off if the function is deactivated.
- C. 4.3" TFT colour screen.
- D. Not used.
- E. Microphone.
- F. Communication with hearing aids (**only ART 4H XLITE G2+ monitor**). Set the hearing aid switch to the T position.
- G. Raised dots for the visually impaired people.
- In call/communication:
- Above this raised dot is the 'Start/End communication' button.
 - Above these raised dots is the 'Door opening' button.
- H. Configuration switches.
- I. Installation terminals.
- J. Golmar Use.
- K. Wall mounting connector fixing (x4).

(*) Monitor address (code) setup:

Building / Villa (Nexa Door Panel)

Dip1-Dip7: Sets the monitor address (addresses 1 to 128).

The switches set to OFF have a zero value. The values of the switches set to ON are shown in the table below. The monitor code is the sum of the values of the switches set to ON.

Important: Apartment 1 (Dip1 to ON & Dip2-Dip7 to OFF).

Table of values

Switch number:	1	2	3	4	5	6	7
Value when ON:	1	2	4	8	16	32	64



Example: $0 + 0 + 4 + 0 + 16 + 0 + 0 = 20$

Dip8: This activates the end-of-line resistance in the ON position. Activate it in monitors where the bus cable ends. Deactivate it only in intermediate monitors.

Dip 8 a ON



Dip 8 a OFF



Note: To define whether the monitor is master ("M" factory default) or slave 1, slave 2 or slave 3.

* Villa (Soul Door Panel)

Dip1 to Dip7: These assign the address of the monitor to call button on the door panel.

Switches 2-7 must remain in the OFF position.

Apartment 1



Note: To define the monitor as master "M" or as master "M" with intercom in the same apartment or slave 1 "S1", slave 2 "S2" or slave 3 "S3". (installer programmable, see manual page 12).

Dip8: This activates the end-of-line resistance in the ON position. Activate it in monitor where the bus cable ends. Deactivate it only in intermediate monitors.

Dip 8 to ON



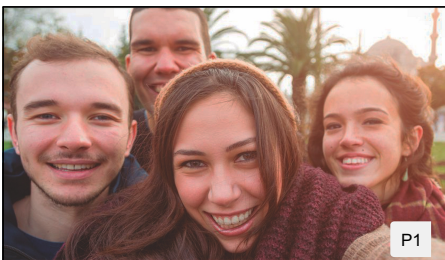
Dip 8 to OFF



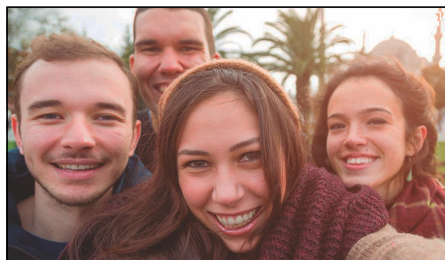
- (*) For more information, see "TART 4 XLITE/G2+ user manual".

(*) Description de l'écran du moniteur lors de la réception de l'appel de la plaque (de rue) et en communication.

Ⓐ Écran d'appel de la plaque (de rue)



Ⓑ Écran de communication



L'écran Ⓐ s'affiche à la réception d'un appel ou bien lorsque vous pressez l'icône  du moniteur au repos. Au cours d'un appel, les poussoirs avec fonction s'allument en blanc et le poussoir  clignote en blanc. La source de l'image est affichée en bas à droite de l'écran pendant 3 secondes. La durée de l'appel est de 45 secondes.

L'écran Ⓑ s'affiche pendant le processus de communication. Pendant la communication, les poussoirs avec fonction sont allumés en blanc. Le temps de communication est de 90 secondes.



En appel : Fin à l'appel sur le moniteur.

En communication : Paramètres de volume du moniteur.



Appuyez sur le bouton situé sous l'icône  pour changer la source de l'image à condition que le système ait plus d'une platine de rue ou qu'une caméra externe soit connectée et que l'affichage ait été activé (voir le manuel du moniteur et le manuel de la platine de rue correspondant). Vous pouvez modifier la source au cours processus d'affichage, d'appel et de communication.



En cours d'appel/ Auto-allumage : Pressez le poussoir  pour commencer la communication avec la platine visualisée.

En comunicación: Pressez le poussoir  pour interrompre la communication avec la platine visualisée. La comunicación tiene una duración máxima de 90 segundos. La comunicación prendra fin après 90 secondes. Une fois la communication terminée, l'écran s'éteint.



Pressez le poussoir  pour activer la gâche électrique ou le dispositif connecté à la sortie du relais 1 de la platine pendant 3 secondes (valeur d'usine, programmable par l'installateur; se reporter au manuel du moniteur et au manuel de la platine correspondant).

AUX

Pressez le poussoir **AUX** pour activer la gâche électrique ou le dispositif connecté à la sortie du relais 2 de la platine pendant 3 secondes (valeur d'usine, programmable par l'installateur; se reporter au manuel du moniteur et au manuel de la platine correspondant).

(*) Pour de plus amples informations, se reporter au manuel "TART 4 XLITE/G2+".

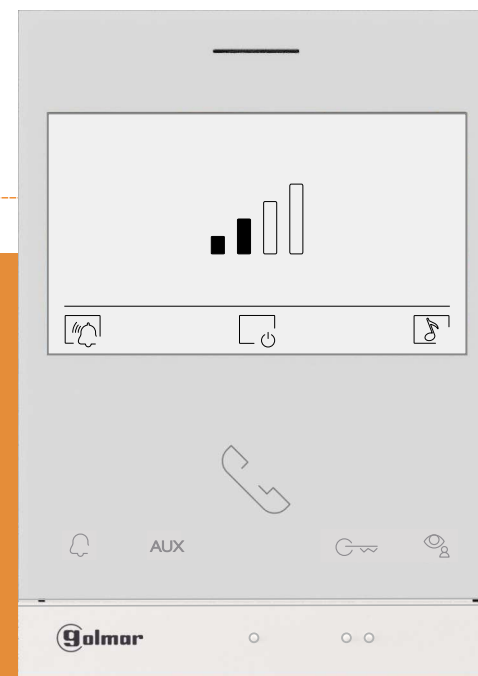
FR



MONITEUR ART 4 XLITE/G2+

MONITEUR ART 4B XLITE/G2+

MONITEUR ART 4H XLITE/G2+



GUIDE RAPIDE

Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.

Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.

50126038



TART 4 XLITE/G2+ FR GR REV.0125 V02

golmar@golmar.es

www.golmar.es

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'installation ou de toutes interventions sur le système, **veiller à couper l'alimentation électrique**.
- L'installation et la manipulation de ces systèmes ne doivent être prises en charge que par le personnel autorisé.
- L'installation doit passer à au moins 40cm de toute autre installation.
- Évitez de serrer de façon excessive les vis de l'étrier.
- Installer le moniteur dans un endroit sec et protégé, sans risque d'égouttement ou de projections d'eau.
- Évitez les emplacements trop proches d'une source de chaleur, humides, poussiéreux ou exposés à la fumée.
- **Avant de connecter le système, vérifier la connexion entre la platine de rue, l'alimentation, les distributeurs et les moniteurs.**
- Suivez à tout moment les instructions de ce manuel.

(*) CARACTÉRISTIQUES

- Moniteur mains-libre).
- Écran TFT couleur de 4,3".
- Poussoirs-fonction et sélectionner les fonctions du menu (voir page 3).
- Moniteur à installation simple (bus 2 fils non polarisé).
- Menu "réglages" (voir page 3).
- Menu des paramètres de l'installateur.
- Menu des réglages d'écran et du volume.
- Sortie sonnerie additionnelle (maxi 50mA/12 V).
- Entrée poussoir de porte «HZ» d'entrée du pallier.
- Poussoirs de commande de gâches électriques 1 et 2.
- LED du poussoir clignote pour indiquer que le canal est occupé.
- Micro-interrupteurs pour configurer le code d'appel du moniteur (adresse de 1 à 128) et fin de ligne.

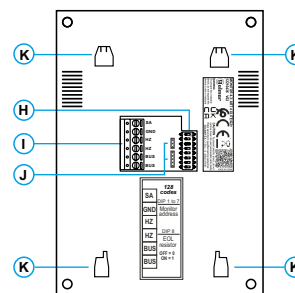
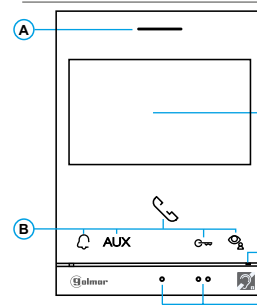
(*) FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME

- Pour effectuer un appel, le visiteur doit appuyer sur le poussoir correspondant à l'habitation qu'il désire appeler, une tonalité d'appel indiquera que l'appel est en cours et la LED  de la platine de rue s'allumera. Si la synthèse vocale est activée le message «appel en cours» nous indiquera que l'appel est en cours. À ce moment, le moniteur de l'habitation reçoit l'appel. Si ce poussoir a été pressé par erreur, le visiteur peut renouveler son appel en pressant le poussoir d'une autre habitation.
- À la réception de l'appel, l'image s'affichera sur l'écran du moniteur principal (et, le cas échéant, sur le secondaire 1) sans que le visiteur puisse le percevoir. Si vous souhaitez visualiser l'image sur les moniteurs 2 ou 3, pressez l'un des poussoirs du moniteur afin d'afficher l'image. Si l'appel ne reçoit aucune réponse dans un délai de 45 secondes, la LED  de la platine de rue s'éteindra et le canal sera libéré.
- Pour établir la communication, appuyez sur le bouton  du moniteur, le voyant  de la platine de rue s'éteint et le voyant  s'allume. Si le moniteur est un ART 4H XLITE avec l'icône  sur la face avant : avec le ART 4H LITE, assurez-vous que l'appareil auditif se trouve entre 15 et 25 cm du moniteur pour garantir une qualité audio maximale pendant la communication avec la platine de rue
- La communication prend fin après 90 secondes ou en pressant sur le poussoir  du moniteur. Une fois la communication terminée, la LED  de la platine de rue s'éteindra et le canal sera libéré. Si la synthèse vocale est activée, le message «communication terminé» nous indiquera sur la platine de rue que l'appel est terminé.
- Si vous souhaitez ouvrir la porte, pressez le poussoir  (s'il existe et que vous souhaitez ouvrir la 2ème porte, appuyez sur le bouton-poussoir AUX), au cours du processus d'appel ou de communication : une seule pression active la gâche électrique pendant 3 secondes, la LED  de la platine de rue s'allumera elle aussi pendant 3 secondes. Si la synthèse vocale est activée, le message «porte ouverture» sera indiqué sur la plaque de rue.
- Pour connaître les instructions de fonctionnement et de configuration du moniteur se reporter au manuel du moniteur.

(*) INSTALLATION DU MONITEUR

(*) Pour de plus amples informations, se reporter au manuel "TART 4 XLITE/G2+

(*) DESCRIPTION DU MONITEUR



- A. Haut-parleur.
- * B. Poussoirs de fonction, accès et sélection des fonctions du menu. Les poussoirs de fonction d'un menu s'allument et la fonction est affichée sur l'écran du moniteur à l'aide d'une icône située juste au-dessus de chaque poussoir de fonction (voir le manuel «TART 4 XLITE/G2+»).
- Moniteur au repos :
- Une presse permet d'accéder au menu des réglages : volume de la sonnerie, sélection de la sonnerie et activation/désactivation de la sonnerie pendant 45 sec.
 - Une pression permet d'accéder au menu de l'interphone dans la même Habitation et au centrale du gardien (s'il est installé).
 - Le menu d'installation et les paramètres d'écran (voir le manuel «TART 4 XLITE/G2+»).
 - Une pression permet d'exécuter la fonction Auto-allumage sur la platine 1.
- AUX Une pression active "Éclairage d'escalier" (nécessite SAR-G2+ et SAR-12/24).
- * G. Poussoir d'accès rapide (moniteur en mode repos):
- Avec le code spécial '0441' (ouverture automatique de la porte) déjà entré dans le moniteur, pressez le poussoir  pendant 10 sec. pour activer la fonction (l'écran affiche l'icône ) , pour désactiver la fonction, appuyez sur le bouton pendant 5 secondes (l'écran affiche l'icône ) .
 - La LED du poussoir  clignotera en blanc si la fonction (Ouverture automatique de la porte) est activée et s'éteint si la fonction est désactivée.
- C. Écran TFT Couleur 4.3".
- D. Non utilisé.
- E. Micro.
- F. Boucle magnétique pour malentendant (**Uniquement sur le moniteur ART 4H XLITE G2+**).
- G. Points d'orientations pour personnes malvoyantes.
- En appel/communication :
- Le poussoir « début/fin de communication » se trouve sur ce point.
 - Le poussoir « ouverture de porte » se trouve sur ce point.
- H. DIP switch de configuration adresse.
- I. Bornes d'installation.
- J. Utilisation de Golmar.
- K. Encoches de fixation de l'étrier (x4).

(*) Configuration adresse (code) du moniteur :

Bâtiment Villa (platine Nexa)

Dip1-Dip7: Permettent de configurer l'adresse du moniteur (adresses de 1 à 128).

Les interrupteurs placés en position OFF ont la valeur zéro. En position ON, une valeur leur est assignée, voir table des valeurs ci-dessous. Le code du moniteur sera égal à la somme des valeurs des interrupteurs placés en position ON.

Important: Logement 1 (Dip1 to ON & Dip2-Dip7 to OFF).

Table of values

Switch number:	1	2	3	4	5	6	7
Value when ON:	1	2	4	8	16	32	64



Example: 0+0+4+0+16+0+0=20

Dip8: Permet de configurer la résistance de fin de ligne. Laisser en position ON sur les moniteurs où fini le parcours du câble Bus. Pour le reste placer en position OFF.

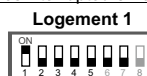


Remarque : Définissez le moniteur comme principal (valeur par défaut "M") ou secondaire 1, secondaire 2 ou secondaire 3 (programmable par l'installateur).

* Villa (Platine Soul)

Dip1 to Dip7: attribuent l'adresse du moniteur au poussoir d'appel de la plaque (de rue).

Les interrupteurs 2 à 7 doivent demeurer commutés sur OFF.



Remarque : Pour définir le moniteur comme principal "M" ou comme principal "M1" avec intercommunication dans la même Habitation ou secondaire 1 "S1", secondaire 2 "S2" ou secondaire 3 "S3" (programmable par l'installateur, voir manuel page 12).

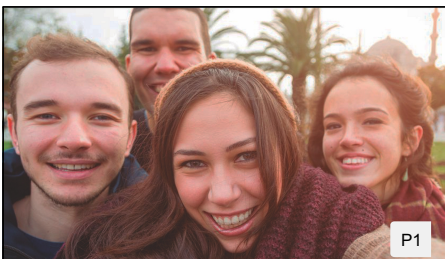
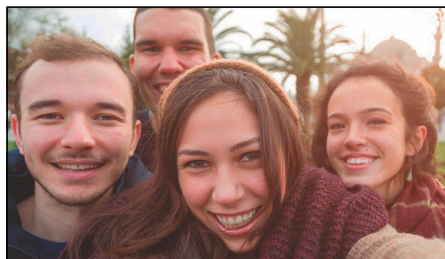


Manuel

Dip8: Permet de configurer la résistance de fin de ligne. Laisser en position ON sur le moniteur où fini le parcours du câble Bus. Pour le reste placer en position OFF.



(*) Pour de plus amples informations, se reporter au manuel "TART 4 XLITE/G2+

(*) Beschrijving van de monitor tijdens oproep en communicatie.Ⓐ Deurpaneel oproep schermⒷ Communicatie scherm

Het display Ⓐ : wordt weergegeven als u een oproep ontvangt of als u op de toets op de standby-monitor drukt. Tijdens een gesprek lichten de functietoetsen wit op en knippert de toets wit. De bron van het beeld wordt gedurende 3 seconden rechtsonder in het scherm weergegeven. Het gesprek heeft een maximale duur van 45 seconden.

Het display Ⓑ : wordt weergegeven tijdens het communicatieproces. Tijdens de communicatie zijn de functietoetsen wit verlicht. De communicatie heeft een maximale tijdsduur van 90 seconden.



Tijdens oproep: Stopt het geluid van de oproeptoon.

Tijdens communicatie: Volume regeling van de monitor.



Als het display is geactiveerd, druk op de toets om de bron van het beeld te wijzigen. Dit kan alleen indien er meerdere panelen en/of camera's in het systeem zijn opgenomen (zie de monitorhandleiding en de bijbehorende deurpaneel-handleiding). Het is mogelijk om deze instelling te gebruiken tijdens weergave-, oproep- en communicatieprocessen.



Tijdens oproep / Zelf oproep: Druk op de toets om de communicatie met het weergegeven deurpaneel te beginnen.

Tijdens communicatie: Druk op de toets om de communicatie met het weergegeven deurpaneel te beëindigen. De communicatie heeft een maximale duur van 90 seconden. Zodra de communicatie is beëindigd, wordt het scherm uitgeschakeld.



Druk op de toets om de deuropener (of het apparaat aangesloten op relais 1-uitgang van het deurpaneel) gedurende 3 seconden te activeren (fabrieksinstelling, programmeerbaar door de installateur; zie monitorhandleiding en bijbehorende handleiding deurpaneel).

AUX

Druk op de toets **AUX** om de deuropener (of het apparaat aangesloten op relais 2-uitgang van het deurpaneel) gedurende 3 seconden te activeren (fabrieksinstelling, programmeerbaar door de installateur; zie monitorhandleiding en bijbehorende handleiding deurpaneel).

(*) Voor meer informatie, zie "TART 4 XLITE/G2+ gebruikers handleiding.

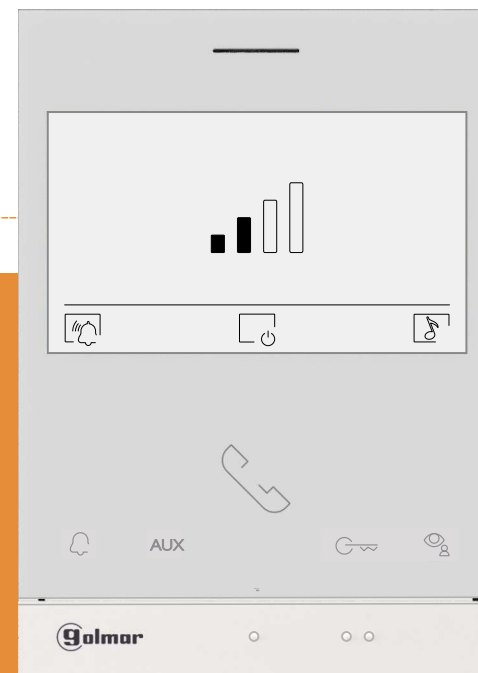
NL



ART 4 XLITE/G2+ MONITOR

ART 4B XLITE/G2+ MONITOR

ART 4H XLITE/G2+ MONITOR



SNEL HANDLEIDING

Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.

Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.

Golmar behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.

50126038



TART 4 XLITE/G2+ NL GR REV.0125 V02

golmar@golmar.es

www.golmar.es

NL

INSTALLATIE WAARSCHUWINGEN

- **Koppel altijd de voeding los** voor installeren of aanpassen van de installatie.
- Het installeren en onderhouden dient door een **erkende installateur** te gebeuren.
- De bedrading van de installatie moet minimaal **40 cm. van andere bedrading zijn aangelegd**.
- Draai de schroeven op de connectoren niet te vast.
- Plaats niet in vochtige, stoffige of rokerige ruimtes of in de buurt van een verwarming.
- Voordat de spanning erop wordt gezet, controleer de bekabeling en aansluitingen op juistheid en of alles is aangesloten.
- Volg altijd de instructies uit de handleiding of van Vercoma, lees deze goed door.

(*) EIGENSCHAPPEN

- Hands-free monitor ("ART 4TH LITE" monitor om ook via de hoorn te kunnen communiceren).
- 4,3" TFT kleuren scherm.
- Functietoetsen en selecteren van menu functies (zie pagina 3).
- Monitor voor eenvoudige installatie (ongepolariseerde 2-draads bus).
- Gebruikers menu (instellingen zie pagina 3).
- Installateurs menu.
- Uitgang voor externe bel SAV-12 of (max. 50mA/12Vdc).
- "HZ" aansluiting voor een etagebeldrukker.
- Toets voor deuropener 1 en 2.
- Toets LED  knipperd geeft aan "bus bezet".
- Configuratie dip-switches om de monitor code toe te wijzen (1 tot 128) en eindweerstand.

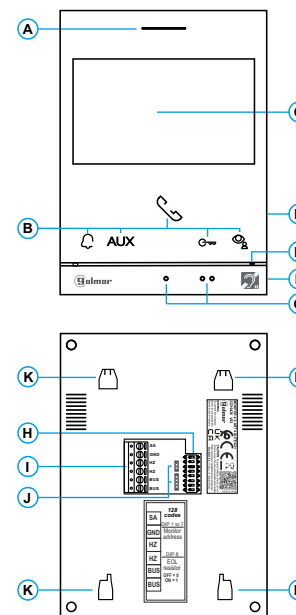
(*) WERKING SYSTEEM

- Om te bellen moet de bezoeker op de beldrukker van de woning drukken; een hoorbaar geluid geeft aan dat de oproep wordt gedaan en de LED  op het deurpaneel gaat branden. Als de spraaksynthese is ingeschakeld, is het bericht 'Er is aangebeld' hoorbaar om aan te geven dat er wordt gebeld. Op dit moment ontvangen de monitoren in de woning de oproep. Als er per ongeluk een ander woning wordt gebeld, drukt u op de beldrukker voor de juiste woning en wordt de eerste oproep geannuleerd.
- Na ontvangst van de oproep, verschijnt het beeld op het scherm van de hoofdmonitor (en slave 1, indien aanwezig) zonder dat de bezoeker dit merkt. Om het beeld op de slave monitoren 2 of 3 te bekijken, druk op een van de toetsen van de monitor om het beeld weer te geven. Als de oproep niet binnen 45 seconden wordt beantwoord, gaat de led  op het deurpaneel uit en komt het systeem vrij.
- Om de communicatie tot stand te brengen, drukt u op de toets  op de monitor, de led  gaat uit en de led  gaat aan. Indien de monitor een 'ART 4H XLITE' met icoon  op de voorzijde dat het hoortoestel tussen de 15 en 25 cm van de monitor verwijderd is om er zeker van te zijn maximale geluidskwaliteit tijdens communicatie met het deurpaneel.
- De communicatie duurt 90 seconden of totdat de toets  op de monitor wordt ingedrukt. Wanneer de communicatie wordt beëindigd, gaat op het deurpaneel de led  uit, en komt het systeem vrij. Als spraaksynthese is ingeschakeld, geeft het bericht 'Het gesprek is beëindigd' aan dat het gesprek is afgelopen.
- Als u de deur wilt openen, drukt u op de toets  (indien aanwezig en u wilt de 2e deur openen, druk dan op de toets AUX), tijdens de oproep- of communicatieprocessen: één keer drukken activeert de ontgrendeling van het slot gedurende 3 seconden en de LED  van het deurpaneel gaat ook 3 seconden branden. Als spraaksynthese is ingeschakeld, wordt het bericht 'De deur is geopend' weergegeven op het deurpaneel.

(*) INSTALLATIE VAN DE MONITOR

- (*) Voor meer informatie, zie "TART 4 XLITE/G2+ gebruikers handleiding."

(*) DESCRIPTION MONITOR



- A. Luidspreker.
- * B. Functietoetsen, toegang en selecteren van menu functies. De functie toetsen gebruikt in het menu lichten op en de functie wordt weergegeven op het scherm met een pictogram direct boven elke functie toets (zie handleiding "TART 4 XLITE/G2+").
- Monitor in stand-by:
 -  Een keer drukken toont het instellingen menu beltoon volume, bel toon selectie en activeer/deactiveer bel toon voor 45 seconden.
 -  Met één druk op de toets activeert het intercommenu in hetzelfde appartement en tot de portiersmodule (indien geïnstalleerd).
 -  Het installatie- & scherm instellingen menu (zie handleiding "TART 4 XLITE/G2+").
 -  Een keer drukken activeert de zelf-oproep functie op deur paneel 1.
 - AUX Een keer drukken activeert de "trap verlichting" (SAR-G2+ en SAR-12/24 zijn hierbij nodig).
- *  Druk voor toegang tot 'Dokters modus' functie (standby monitor):
 - Met de speciale code '0441' (Dokters modus) reeds geactiveerd (zie speciale codes in handleiding "TART 4 XLITE/G2+"), druk de toets 10 sec. in om de functie te activeren (in het scherm komt het pictogram ), druk 5 seconden op de knop om de functie te deactiveren (Op het scherm komt het pictogram ).
 - De led van de toets  knippert wit als de functie "automatische deur opening" is geactiveerd en gaat uit als de functie is deactiveert.
- C. 4.3" TFT kleuren scherm.
- D. Niet in gebruik.
- E. Microfoon.
- F. Communicatie met hoorapparaat (**alleen ART 4H XLITE G2+ monitor**). Zet het hoorapparaat in de T-stand.
- G. Oriëntatiepunten voor slechtziende mensen.
- Tijdens oproep/communicatie:
 - Boven dit punt zit de 'Aannemen/Beëindigen gesprek' toets
 - Boven deze punten zit de 'Deuropener' toets
- H. Configuratie dip-schakelaars.
- I. Installatie aansluit klemmen.
- J. Gebruikt door Golmar.
- K. Montage bevestigingsgaten (x4).

(*) Monitor adres (code) instellen:

Gebouw / Woning (Nexa Deurpaneel)

Dip1-Dip7: Stel het monitor adres in (codes van 1 tot 128).

Dip-schakelaars die op UIT staan hebben de waarde 0. In de positie AAN krijgen ze de waarde zoals in de tabel. De monitor code is gelijk aan de SOM van de dip-schakelaars.

Belangrijk: Appartement 1 (Dip1 op AAN & Dip2-Dip7 op UIT).

Waarde tabel

Schakelaar nr: 1 2 3 4 5 6 7

Waarde op AAN: 1 2 4 8 16 32 64



Voorbeeld: 0+0+4+0+16+0+0=20

Dip8: Activeert de eindweerstand in de AAN positie. Activeer deze op die monitoren waar de BUS kabel eindigt. Schakel deze UIT als de kabel wordt doorgelust.

Dip 8 op AAN



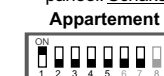
Dip 8 op UIT



Opmerking: Bepaal of de monitor master ("M") fabrieksinstelling) of slave 1, slave 2 of slave 3 moet worden. Zie uitgebreide handleiding

*Woning (Soul Deurpaneel)

Dip1 tot Dip7: Hiermee wordt de code van de monitor toegekend aan de beldrukker van het paneel. Schakelaars 2-7 moeten op UIT blijven staan.



Opmerking: Definieer de monitor als hoofdmonitor "M" of als hoofdmonitor "M1" met intercom in dezelfde woning) of secundair 1, secundair 2 of secundair 3 (programmeerbaar door de installateur, zie handleiding pagina 12).

Dip8: Activeert de eindweerstand in de AAN positie. Activeer deze op die monitoren waar de BUS kabel eindigt. Schakel deze UIT als de kabel wordt doorgelust.

Dip 8 op AAN



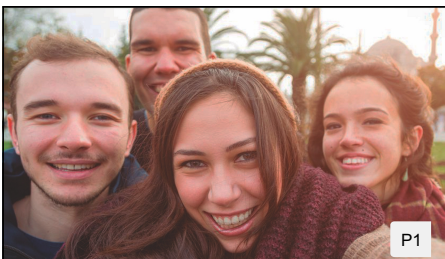
Dip 8 op UIT



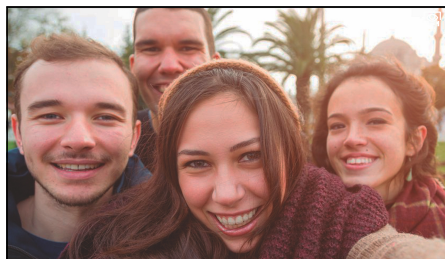
- (*) Voor meer informatie, zie "TART 4 XLITE/G2+ gebruikers handleiding."

(*) **Descrição do monitor ao receber uma chamada da placa e em comunicação.**

(A) Ecrã de chamada da placa



(B) Ecrã de comunicação



O ecrã **(A)** : aparece quando se recebe uma chamada ou quando se carrega no Botão  no monitor de repouso. Durante uma chamada, os botões com função acendem-se a branco e o botão  pisca a branco. A origem da imagem é apresentada no canto inferior direito do ecrã durante 3 segundos. A chamada tem uma duração de 45 segundos.

O ecrã **(B)** : é apresentado durante um processo de comunicação. Durante a comunicação, os Botões de função ficam iluminados a branco. O tempo de comunicação é de 90 segundos.



Em chamada: Finaliza o som de chamada no monitor

Em comunicação: Definições do volume do monitor.



Carregue no botão sob o ícone  para mudar a origem da imagem, quando o sistema tiver mais de uma placa ou tiver uma câmara externa conectada e a visualização tiver sido ativada (programável pelo instalador; consulte o manual do monitor e o manual da placa correspondente). É possível realizar a alteração durante os processos de visualização, chamada e comunicação.



Em chamada: Carregue no botão  para iniciar a comunicação com a placa visualizada.

Em comunicação: Carregue no botão  para terminar a comunicação com a placa visualizada. A comunicação tem uma duração máxima de 90 segundos. Uma vez terminada a comunicação, o ecrã desliga-se.



Carregue no botão sob o ícone  para ativar o trinco elétrico (ou o dispositivo conectado à saída de relé 1 da placa) durante 3 s (valor de fábrica, programável pelo instalador; ver manual do monitor e o manual da placa correspondente).

AUX

Carregue no botão sob o ícone **AUX** para ativar o trinco elétrico (ou o dispositivo conectado à saída de relé 2 da placa) durante 3 s (valor de fábrica, programável pelo instalador; ver manual do monitor e o manual da placa correspondente).

(*) Para mais informação, consulte o manual de utilizador "TART 4 XLITE/G2+

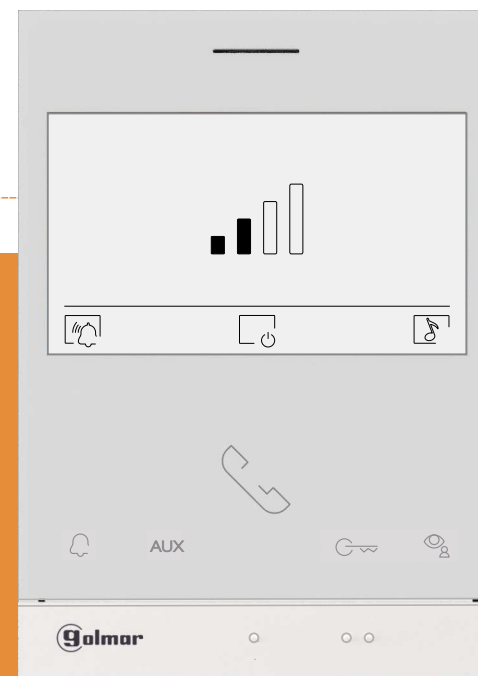
PT



MONITOR ART 4 XLITE/G2+

MONITOR ART 4B XLITE/G2+

MONITOR ART 4H XLITE/G2+



GUIA RÁPIDO

A Golmar reserva-se o direito de realizar qualquer modificação sem aviso prévio.

Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.

50126038



TART 4 XLITE/G2+ PT GR REV.0125 V02

golmar@golmar.es

www.golmar.es

PT

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- O equipamento deve ser instalado ou modificado **sem alimentação elétrica**.
- A instalação e a manipulação destes equipamentos devem ser realizadas por **pessoal autorizado**.
- Qualquer instalação deve ser realizada a, pelo menos, **40 cm de distância de outra**.
- Não aperte demasiado os parafusos da base.
- Instale o monitor num lugar seco e protegido, sem risco de gotejamento ou projeções de água.
- Evite locais próximos de fontes de calor, húmidos, pulverulentos ou com muito fumo.
- Antes de ligar o equipamento, verifique as ligações entre a placa, o alimentador, os distribuidores e os monitores.
- Siga sempre as instruções deste manual.

(*) CARACTERÍSTICAS

- Monitor mãos livres.
- Ecrã TFT cor de 4,3".
- Botões de função e seleção das funções do menu (ver página 3).
- Botão  de acesso rápido (monitor em repouso, ver página 3).
- Monitor com instalação simplificada (bus de 2 fios não polarizados).
- Menu do utilizador (ver página 3).
- Menu do instalador.
- Saída de campainha auxiliar (máximo 50 mA/12 V).
- Entrada botão de campainha de porta "HZ" da entrada do patamar.
- Botões de ativação de trinco elétrico 1 e 2.
- O LED do Botão  pisca indicando "canal ocupado".
- Microinterruptores para configurar o código de chamada do monitor (endereço 1 a 128) e final de linha.

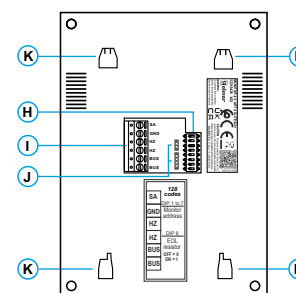
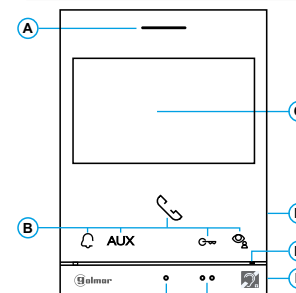
(*) FUNCIONAMENTO DO SISTEMA

- Para realizar a chamada, o visitante deve carregar no botão correspondente à habitação com que pretende estabelecer comunicação; um sinal acústico avisa que a chamada está a ser realizada e o led  da placa acende-se. Se a síntese de voz estiver ativada, a mensagem "a chamar" indica que a chamada está a ser realizada. Nesse momento, o monitor da habitação recebe a chamada. Se tiver pressionado por engano o botão de outra habitação, deve carregar no correspondente à habitação pretendida, cancelando assim a primeira chamada.
- Ao receber a chamada, a imagem aparece no ecrã do monitor principal (e secundário 1, caso exista) sem que o visitante se aperceba, se quiser visualizar a imagem a partir dos monitores 2 ou 3, carregue num dos botões do monitor para que apareça a imagem. Se a chamada não for atendida antes de 45 s, o led  da placa desliga-se e o canal fica livre.
- Para estabelecer a comunicação, carregue no botão  do monitor, o led  apaga-se e o led  da placa acende-se. No monitor "ART 4H XLITE" com o ícone  na parte frontal, posicione o aparelho auditivo a uma distância de 15 cm a 25 cm do monitor para obter a máxima qualidade de áudio durante a comunicação com a placa.
- A comunicação tem uma duração de 90 s ou até carregar no botão  no monitor. Finalizada a comunicação, o led  apaga-se e o canal fica livre. Se a síntese de voz estiver ativada, a mensagem "chamada finalizada" indica na placa que a chamada terminou.
- Se pretender abrir a porta, carregue no botão  (se existir e quiser abrir a 2ª porta carregue no botão AUX) durante os processos de chamada ou comunicação: uma premência ativa o trinco elétrico durante 3 s, o led  da placa irá acender-se também durante 3 s. Se a síntese de voz estiver ativada, a mensagem "porta aberta" será indicada na placa.
- Para a descrição do funcionamento e a configuração do monitor, consulte o manual do monitor.

(*) INSTALAÇÃO DO MONITOR

- (*) Para mais informação, consulte o manual de utilizador "TART 4 XLITE/G2+."

(*) DESCRIÇÃO DO MONITOR



- A. Altitante.
- * B. Botões de função, acesso e seleção das funções do menu. Os botões de função de um menu ficam iluminados e a função é mostrada no ecrã do monitor com um ícone situado imediatamente acima de cada botão de função (ver manual "TART 4 XLITE/G2+").
- Com o monitor repouso:
-  Uma premência acede ao menu de definições volume do toque, seleção do toque e ativar/desativar o toque durante 45 segundos.
 -  Uma premência permite aceder ao menu do intercomunicador na mesma habitação e à central de guarda (se instalada).
 -  Menu do instalador e as definições do ecrã (consulte o manual "TART 4 XLITE/G2+").
 -  Uma premência efectua a função de auto-ligação na placa 1.
 - AUX Uma premência ativa a luz exterior (requer SAR-G2+ e SAR-12/24).
- *  Botão de acesso rápido (monitor em repouso):
- Com o código especial "0441" (Abertura automática da porta) já introduzido no monitor (programável pelo instalador), carregue no botão  durante 10 seg. para ativar a função (o visor apresenta o ícone , para desativar a função carregue no Botão  durante 5 segundos (o visor apresenta o ícone ).
 - O Led do Botão  pisca a branco se a função (Abertura automática da porta) estiver activada e apaga-se se a função estiver desactivada.
- C. Ecrã TFT cor 4,3".
- D. Não utilizado.
- E. Microfone.
- F. Comunicação com aparelhos auditivos (só monitor ART 4H XLITE G2+). Coloque o seletor do aparelho auditivo na posição T.
- G. Pontos de orientação para pessoas invisuais.
- Em chamada / comunicação:
- Sobre este ponto de orientação está o botão de "Início/fim comunicação".
 - Sobre este ponto de orientação está o botão de "Abertura de porta".
- H. Interruptores de configuração.
- I. Terminais de instalação.
- J. Golmar Utilização.
- K. Ancoragem base de fixação na parede (x4).

Configuração endereço (código) do monitor:

Edifício / Vivenda (Placa Nexa)

Dip1 a Dip7: Configurar o endereço do monitor (endereço 1 a 128).

Os interruptores colocados na posição OFF têm valor zero. Na posição ON têm atribuídos os valores da tabela anexa. O código do monitor será igual à soma de valores dos interruptores colocados em ON.

Importante:

Tabela de valores

Habitação1 (Dip1 em ON e Dip2-Dip7 em OFF) Interruptor nº: 1 2 3 4 5 6 7

Habitação 128 (Dip1 - Dip7 em OFF). Valor em ON: 1 2 4 8 16 32 64



Exemplo: 0 + 0 + 4 + 0 + 16 + 0 + 0 = 20

Dip8: Configura o final da linha. Deixe em ON nos monitores em que termine o percurso do cabo do bus.

Coloque o resto em OFF.

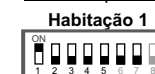


Nota: Definir o monitor como Principal (valor de fábrica "M") ou Secundário 1, Secundário 2 ou Secundário 3 (programável pelo instalador).

*Vivenda (Placa SOUL)

Dip1 a Dip7: Atribui o endereço do monitor ao botão de chamada na placa.

Os interruptores 2 a 7 devem permanecer na posição OFF.



Nota: Para definir o monitor como principal "M" ou como secundário "M" com intercomunicação no mesmo apartamento ou secundário 1 "S1", secundário 2 "S2" ou secundário 3 "S3" (programável pelo instalador ver pág 12).

Dip8: Configura o final da linha. Deixe em ON no monitor em que termine o percurso do cabo do bus. Coloque o resto em OFF.



Manual
Kit Soul / Art 4 XLite

- (*) Para mais informação, consulte o manual de utilizador "TART 4 XLITE/G2+."